



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	เยอรมนีออกระเบียบว่าด้วยการอนุญาตให้ใช้สกูตเตอร์ไฟฟ้าบนถนนสาธารณะ		

เมื่อวันที่ ๑๔ มิถุนายน ๒๕๖๒ ได้มีการเผยแพร่กฎระเบียบในราชกิจจานุเบกษาของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีซึ่งอนุญาตให้ใช้ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กบนถนนสาธารณะ ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก หมายถึง สกูตเตอร์ไฟฟ้า (e-scooters) และยานพาหนะสองล้อ (segways) ผู้ขับขี่จะต้องใช้ช่องทางจักรยาน หรือหากไม่มี จะต้องใช้ช่องทางสัญจรบนถนน ก่อนหน้านี้ ได้มีการห้ามใช้สกูตเตอร์ไฟฟ้าในเยอรมนี ขณะที่ ยานพาหนะสองล้อได้รับอนุญาตให้ใช้ได้ภายใต้กฎระเบียบว่าด้วยความช่วยเหลือการเคลื่อนไหว (the Mobility Help Regulation) ซึ่งยกเลิกไปและได้มีกฎระเบียบใหม่ [ระเบียบว่าด้วยการสัญจรของยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กบนท้องถนน] [ระเบียบยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก] เมื่อวันที่ ๖ มิถุนายน ๒๕๖๒

คำจำกัดความของยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก

ข้อบังคับว่าด้วยยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก กำหนดนิยามของยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กว่าเป็น "ยานยนต์ที่ขับเคลื่อนด้วยกระแสไฟฟ้าและสามารถทำความเร็วสูงสุดไม่น้อยกว่า ๖ กิโลเมตรต่อชั่วโมง (๓.๗ ไมล์ต่อชั่วโมง) และไม่เกิน ๒๐ กิโลเมตรต่อชั่วโมง (๑๕.๕ ไมล์ต่อชั่วโมง) โดยตรงตามเกณฑ์ดังต่อไปนี้:

- เป็นยานพาหนะที่ไม่มีที่นั่ง หรือยานพาหนะที่สามารถปรับสมดุลในตัวเองโดยมีหรือไม่มีที่นั่ง
- มีมือจับหรือราวจับขนาดไม่น้อยกว่า ๕๐๐ มิลลิเมตร (ประมาณ ๑๙.๗ นิ้ว) สำหรับยานยนต์ที่มีที่นั่ง และไม่น้อยกว่า ๗๐๐ มิลลิเมตร (ประมาณ ๒๗.๖ นิ้ว) สำหรับยานยนต์ที่ไม่มีที่นั่ง
- ใช้กำลังไฟต่อเนื่องไม่เกิน ๕๐๐ วัตต์หรือไม่เกิน ๑,๔๐๐ วัตต์หากใช้พลังงานอย่างน้อยร้อยละ ๖๐ สำหรับการปรับสมดุลของยานยนต์
- มีขนาดความกว้างรวมไม่เกิน ๗๐๐ มิลลิเมตร ความสูงรวมไม่เกิน ๑,๔๐๐ มิลลิเมตร (ประมาณ ๕๕ นิ้ว) และความยาวรวมไม่เกิน ๒,๐๐๐ มิลลิเมตร (ประมาณ ๗๘.๗ นิ้ว) และ
- มีน้ำหนักยานพาหนะสูงสุดไม่รวมผู้ขับขี่ได้ไม่เกิน ๕๕ กิโลกรัม (ประมาณ ๑๒๑ ปอนด์) (มาตรา 5 ๑)

ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าที่มีน้ำหนักเบาจะถือว่าเป็นยานพาหนะที่สามารถปรับสมดุลในตัวเองได้ หากยานพาหนะนั้นมีการปรับสมดุลด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ในตัว ตัวขับเคลื่อนด้วยกระแสไฟฟ้าหรือโดรฟ์ มีมือจับและเทคโนโลยีชะลอความเร็วเพื่อรักษาสมดุลในแบบอัตโนมัติ

ข้อกำหนดสำหรับการใช้งานบนถนนสาธารณะ

การขับขี่ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กบนถนนสาธารณะสามารถทำได้ หากปฏิบัติตามข้อกำหนดดังนี้

- ใช้งานถูกต้องตามประเภทที่ได้รับอนุญาต หรือได้รับอนุญาตเป็นรายกรณี
- มีการคุ้มครองประกันภัยสำหรับยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก
- มีหมายเลขประจำตัวยานพาหนะและแผ่นข้อมูลของผู้ผลิตที่ระบุว่าเป็น "ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก" และระบุถึงความเร็วสูงสุดและหมายเลขการอนุญาตของประเภทยานพาหนะ หรือหมายเลขการอนุญาตสำหรับยานพาหนะส่วนบุคคล และ
- มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดสำหรับอุปกรณ์ชะลอความเร็ว แสงไฟส่องทาง ระบบการเตือนด้วยเสียง และมาตรการความปลอดภัยอื่น ๆ (มาตรา 5 ๒)

ทั้งนี้ เด็กอายุต่ำกว่า ๑๔ ปีไม่ได้รับอนุญาตให้ขับขี่ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก (มาตรา 5 ๓)

ผู้ขับขี่สามารถใช้ช่องทางจักรยานหรือช่องทางร่วมสำหรับคนเดินเท้าและจักรยานเท่านั้น หากไม่มีช่องทางดังกล่าว สามารถขับขี่ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กบนท้องถนนได้ ทั้งนี้ หน่วยงานของรัฐอาจอนุญาตให้ใช้ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กในพื้นที่อื่นเป็นรายกรณี หรือสำหรับผู้ขออนุญาตเป็นการเฉพาะได้ การอนุญาตให้ใช้ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กเป็นการทั่วไปในพื้นที่การจราจรนั้นจะต้องระบุด้วยเครื่องหมายจราจร “อนุญาตให้ใช้ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กได้” (มาตรา 5 ๑๐)

ข้อบังคับในการขับขี่

ผู้ขับขี่ต้องขับขี่ตามหลังกัน ห้ามมิให้ขับขี่โดยอาศัยพ่วงกับยานพาหนะอื่น และห้ามปล่อยมือขณะขับขี่ (มาตรา 5 ๑๑ วรรค ๑) จะต้องมีการให้สัญญาณมือขณะเลี้ยวในเวลาที่เหมาะสม หากยานพาหนะนั้นไม่มีไฟเลี้ยวกระพริบ ผู้ขับขี่จะต้องใส่ใจกับการจราจรของทางจักรยานและปรับความเร็วของยานพาหนะตนให้สอดคล้องกับการจราจรของทางจักรยานในกรณีที่เป็น (มาตรา 5 ๑๑ วรรค ๔)

ผู้ขับขี่ยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กที่ไม่ปฏิบัติตามกฎที่ระบุไว้ในข้อบังคับว่าด้วยยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก อาจมีโทษปรับถึง ๒,๐๐๐ ยูโร (ประมาณ ๒,๒๔๔ ดอลลาร์สหรัฐ) (มาตรา 5 ๑๔ พระราชบัญญัติการจราจรบนถนน ๕ มีนาคม ๒๕๕๖, BGBL. I ที่ ๓๑๐, ๙๑๙, ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติม, 5 ๒๔, วรรค ๑, ประโยคที่ ๑, เว็บไซต์กฎหมายเยอรมันออนไลน์)

สุดท้าย กฎทั่วไปสำหรับการหยุดและการจอดรถที่ใช้กับยานพาหนะทั่วไปให้นำไปใช้กับยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็กด้วยเช่นกัน (ระเบียบยานพาหนะพลังงานไฟฟ้าขนาดเล็ก มาตรา 5 ๙ ระเบียบการจราจรบนถนน ๖ มีนาคม ๒๕๕๖, BGBL. I ที่ ๓๖๗, ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติม มาตรา 5 ๑๒, เว็บไซต์กฎหมายเยอรมันออนไลน์)

ที่มาของข่าว :	http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/germany-regulation-to-allow-use-of-e-scooters-on-public-roads-enacted/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ http://www.loc.gov</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อีสริยะฤทธิ์	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑๑/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ